

CA1
EA10
95T10
EXF
REF



CANADA

TREATY SERIES 1995/10 RECUEIL DES TRAITÉS

HEADQUARTERS, COMMONWEALTH

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the AGENCY KNOWN AS THE COMMONWEALTH OF LEARNING constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the Agency, done at Vancouver, November 14, 1988

Ottawa February 7, 1995 and Vancouver February 14, 1995

In force February 14, 1995

SIÈGE DE L'AGENCE DU COMMONWEALTH

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et L'AGENCE DU COMMONWEALTH POUR L'ENSEIGNEMENT constituant un Accord modifiant l'Accord relatif au siège de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement, fait à Vancouver le 14 novembre 1988

Ottawa, le 7 février 1995 et Vancouver le 14 février 1995

En vigueur le 14 février 1995

43275 776 (eng)



CANADA

TREATY SERIES 1995/10 RECUEIL DES TRAITÉS

HEADQUARTERS, COMMONWEALTH

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the AGENCY KNOWN AS THE COMMONWEALTH OF LEARNING constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the Agency, done at Vancouver, November 14, 1988

Ottawa February 7, 1995 and Vancouver February 14, 1995

In force February 14, 1995

SIÈGE DE L'AGENCE DU COMMONWEALTH

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et L'AGENCE DU COMMONWEALTH POUR L'ENSEIGNEMENT constituant un Accord modifiant l'Accord relatif au siège de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement, fait à Vancouver le 14 novembre 1988

Ottawa, le 7 février 1995 et Vancouver le 14 février 1995

En vigueur le 14 février 1995

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1996



43 275 776 (eng)
43 275 778 (fr)
b. 2746414



Ottawa, February 7, 1995

Dr. James A. Maraj
President
Commonwealth of Learning
1700-777 Dunsmuir Street
Box 10428
Vancouver, British Columbia
V7Y 1K4

Dear Sir:

I have the honour to refer to your letter of October 11, 1994, regarding the lack of provision for employment in Canada for non-spousal dependants of officials of the Commonwealth of Learning.

I have the honour to propose an amendment to Article IV (6) of the Headquarters Agreement, which would henceforth read as follows:

" (6) Members of the family forming part of the household of officials of the Agency may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada. "

I have the further honour to propose, if you agree, that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your reply, shall constitute an agreement between the Government of Canada and the Agency known as the Commonwealth of Learning, amending their Agreement of November 14, 1988,⁽¹⁾ regarding the Headquarters of the Agency, which shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'André Ouellet'.

André Ouellet

(1) Canada Treaty Series 1988 No. 8



Ottawa, le 7 février 1995

Dr James A. Maraj
Président
L'Agence du Commonwealth
pour l'enseignement
1700-777 rue Dunsmuir, boîte 10428
Vancouver (Colombie Britannique)
V7Y 1K4

Monsieur,

J'ai l'honneur de me reporter à votre lettre du 11 octobre 1994, concernant l'absence de dispositions pour l'emploi au Canada des dépendants, autres que les conjoints, des fonctionnaires de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement.

J'ai l'honneur de proposer une modification à l'article IV(6) de l'Accord de siège, qui se lirait dorénavant comme suit :

« (6) Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de l'Agence pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur de proposer que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre réponse, constituent entre le Gouvernement du Canada et l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement un accord modifiant leur Accord du 14 novembre 1988⁽¹⁾ relatif au siège de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, les assurances de ma haute considération.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'André Ouellet'.

André Ouellet

(1) Recueil des traités du Canada 1988 No 8



Office of the President & Chief Executive Officer

February 14, 1995

The Honourable André Ouellet
Secretary of State for External Affairs
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
CANADA

Dear Minister,

I have the honour of responding to your Note of February 7, 1995 proposing an amendment to Article IV(6) of the Commonwealth of Learning Headquarters Agreement, which would henceforth read as follows:

" (6) Members of the family forming part of the household of officials of the Agency may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada. "

We are pleased to agree with your proposal that your Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the Government of Canada and the Agency known as the Commonwealth of Learning, amending their Agreement of November 14, 1988, regarding the Headquarters of the Agency, which shall enter into force on the above date, February 14, 1995.

Please accept, Minister, the assurances of my highest consideration.

Yours truly,

James A. Maraj
President

The Commonwealth of Learning

#1700-777 Dunsmuir Street, Box #10428

Vancouver, British Columbia

Canada V7Y 1K4

Telephone: 604 680 4675

Telex: 04507508 COMLEARN

Fax: 605 680 7472

(Traduction)

Bureau du Président et Chef du conseil

Le 14 février 1995

L'honorable André Ouellet
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2
CANADA

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de répondre à votre Note du 7 février 1995, dans laquelle vous proposez une modification à l'article IV(6) de l'Accord de siège de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement, qui se lirait dorénavant comme suit :

« (6) Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de l'Agence pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le gouvernement du Canada. »

Nous sommes heureux d'accepter votre proposition voulant que votre Note et la présente Note en réponse constituent, entre le Gouvernement du Canada et l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement, un accord qui modifie leur Accord du 14 novembre 1988 relatif au siège de l'Agence et qui entrera en vigueur à la date de la présente Note, soit le 14 février 1995.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances de ma très haute considération.

Le président

(signé)
James A. Maraj

© Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through
your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1995/10

ISBN 0-660-59983-X

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada chez

votre libraire local

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1995/10

ISBN 0-660-59983-X



LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01072049 1

